

с русской и белорусской культурами (непреcedентные и частично прецедентные антропонимы, мифонимы, топонимы и урбанонимы), и иностранной, близкой студентам (личные имена, частично топонимы и урбанонимы). Данное методическое решение, на наш взгляд, подчинено реализации конкретной цели – постепенной языковой и культурной адаптации студентов-иностранцев в нашей стране.

Список использованной литературы

1. Головина, Л. С. Русская ономастика в лингвокультурологической репрезентации для иноязычного адресата : монография / Л. С. Головина. – Псков : Псков. гос. ун-т, 2012. – 222 с.
2. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – 7-е изд. – М. : Изд-во ЛКИ, 2010. – 264 с.
3. Подольская, Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / Н. В. Подольская ; отв. ред. А. В. Суперанская. – 2-е изд. – М. : Наука, 1988. – 192 с.
4. Лазовская, А. И. Русский язык как иностранный для начинающих : учеб. пособие : в 2 ч. / А. И. Лазовская, Е. В. Тихоненко. – Минск : РИВШ, 2011. – Ч. 1. – 282 с.

К. А. ВОЙТОВИЧ (*г. Брест, БрГТУ*)

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ДЕТЕЙ ИЗ СЕМЕЙ МИГРАНТОВ (БЕЖЕНЦЕВ) РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

С каждым годом международная миграция растёт не только по своим масштабам и скорости, но также и по количеству участвующих в ней стран и людей, вовлекая в свои процессы самые разные национальности, говорящие на различных языках, имеющие различные культурно-бытовые традиции и религии.

С недавних пор активные миграционные процессы затронули и нашу страну. Беларусь взяла на себя международные обязательства по защите прав беженцев наряду со 142 государствами – участниками Конвенции 1951 года о статусе беженцев. В частности, правительство Беларуси гарантирует право каждого в предоставлении убежища, защите от высылки, соблюдении прав беженцев. Поддержанию организационных процессов, направленных на выполнение международных обязательств, а также помощи в социальной интеграции беженцев в нашей стране содействует Представительство Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН). По данным организации, по состоянию на 1 января 2018 года в нашей стране зарегистрировано 323 иностранца со статусом беженца, 748 ходатайств о предоставлении защиты, 1 838 иностранцев с дополнительной защитой и 6 007 лиц без гражданства [1].

Постоянно увеличивающийся приток в страну беженцев из других стран ставит вопрос о культурно-языковой адаптации мигрантов. Если раньше русский язык как иностранный изучали в основном иностранные студенты в возрасте 18–25 лет, получающие образование в белорусских высших учебных заведениях, то в настоящее время в изучении РКИ заинтересованы люди разных возрастных и социальных групп, среди них и семьи беженцев, включая детей. Наличие разнообразных учебных пособий и разработанных опытными преподавателями методических рекомендаций позволяет достичь необходимого уровня владения русским языком при работе со взрослыми инофонами. Но особого внимания в плане культурно-языковой адаптации заслуживают дети дошкольного и младшего школьного возраста. С помощью УВКБ ООН и РОО «Белорусское Общество Красного Креста» детям-беженцам предоставляют возможность посещать белорусские школьные учебные заведения, но незнание русского языка затрудняет включение таких детей в учебный процесс. Именно поэтому при поддержке данных организаций БрГТУ предоставляет свою образовательную инфраструктуру и наработанный опыт в сфере преподавания РКИ и помогает беженцам и их семьям овладеть необходимым уровнем владения русским языком, что содействует их адаптации и интеграции в принимающее общество.

При обучении русскому языку следует учитывать основные трудности, с которыми приходится сталкиваться детям-инофонам из семей мигрантов (беженцев) в процессе адаптации в белорусском социуме:

1) социальные трудности – детям приходится заново учиться социальному взаимодействию с окружающими людьми, находясь в совершенно новой для них культурно-социальной среде; для ребенка иной культуры и другого языка общения русский язык также становится ещё и инструментом социализации в обществе; наблюдается несформированность интеркультурной компетентности (под ней понимается способность успешно взаимодействовать с представителями различных культур на основе толерантности и взаимоуважения) [6];

2) образовательные трудности – неумение учиться; сильное отставание не только в уровне владения русским языком, но и по уровню общего умственного развития: мышления, воображения, логики, в развитии умений и навыков обучения и самообучения;

3) психологические трудности – стрессовая жизненная ситуация, в которой оказалась семья, финансовое неблагополучие, тяжёлые бытовые условия вызывают психологический дискомфорт и накладывают отпечаток на развитие ребёнка.

Итак, для детей-инофонов русский язык имеет особое значение, так как он выполняет двойную функцию: является не только предметом

обучения, но и средством приобретения знаний по всем дисциплинам, а также инструментом успешной социокультурной адаптации в обществе.

Следовательно, по нашему мнению, целью обучения РКИ детей-инофонов из семей мигрантов (беженцев) является овладение навыками устной коммуникации на русском языке, т. е. обучение говорению, пониманию с последующим концентрическим введением грамматического материала на более высоком уровне осознанности. Иначе говоря, основное внимание уделяется не сообщению знаний о языке как системе, а коммуникативному аспекту: формированию навыков общения и корректного поведения в типичных жизненных ситуациях [7, с. 17].

Задачами курса является формирование коммуникативно-речевой, социокультурной компетенций, умений и навыков учебно-познавательной деятельности. Ребёнок должен уметь осуществлять элементарное речевое общение в устной форме в рамках актуальной для него и его жизненной ситуации тематики (например, *Школа; Я в классе; Мой учитель; Мои друзья; Я на уроке; Город; Я в магазине; Я на улице; Мой дом; Моя семья; Мой день; Мои любимые занятия; Погода* и т. д.).

Учебный процесс должен быть организован с учётом психологических особенностей данной возрастной группы, что определяет адекватную дозировку новой информации, более медленный темп обучения, более частую смену занятий. Общая атмосфера занятия должна обеспечить ребёнку психологический комфорт, положительные эмоции, активность, а содержание должно быть значимым и осознанным.

Определённые формы обучения также могут способствовать повышению мотивации к дальнейшему изучению русского языка, а именно: максимальное использование на занятиях наглядного материала, игр, двигательной активности и т. д. Именно поэтому игра приобретает особое значение в учебной деятельности преподавателя РКИ, работающего с детьми-инофонами. На основе игровой деятельности у учащегося формируется ориентация на общий смысл и характер человеческих отношений, а также готовность к учебной деятельности [5, с. 69]. Применение игр позволяет решить задачу, связанную с необходимостью дозирования информационной нагрузки, с организацией психологического и физиологического отдыха, что очень важно для детей данной возрастной группы.

Игровые упражнения позволяют организовать речевое общение на занятии, тренировку и активизацию речевых навыков в диалогической и монологической речи. В этих играх иноязычная речь становится средством выполнения задания, содержащегося в целевой установке игры. Примером такой формы работы являются:

– фонетические игры: *Слышу – не слышу* (учащиеся делятся на команды или играют индивидуально, преподаватель произносит слова

с определёнными звуками, в зависимости от того, какой звук есть в данном слове, учащиеся поднимают то левую, то правую руку); *Кто больше?* (команды поочередно называют слова с определённым звуком); *Какое слово звучит?* (выбрать из предложенных карточек только те, на которых изображены произнесённые преподавателем слова, и расставить их в правильном порядке); *Испорченный телефон* и т. д.

– лексические игры: *Последняя буква* (преподаватель называет слово, учащийся должен придумать слово, начинающееся с конечной буквы предыдущего слова); *Угадай название* (угадать или придумать как можно больше названий к полученному тематическому рисунку); *Запомните предметы* (назвать все увиденные на карточках или на столе предметы); *Что лишнее?* (запомнить все предметы на столе и назвать тот, который преподаватель добавил); *Озвучивание рисунка* (придумать реплики диалога к рисунку); *Найти сокровища* (раздаётся рисунок-лабиринт с заданиями по лексике, задача – пройти лабиринт, используя наречия направления движения *налево, направо, прямо* и выполняя задания по пути, и найти сокровища) и т. д.

– грамматические игры: *Один – много* (игра с мячом на образование множественного числа существительных); *Кто? или Что?* (игра с мячом на постановку вопроса к одушевлённому / неодушевлённому существительному); *Скажи, что я делаю* (требуется назвать, что делает преподаватель / другой учащийся); *Кому что принадлежит?* (раздаются карточки с рисунками предметов, и учащийся называет, у кого какие предметы есть); *Много, мало, сколько?* и т. д.

Следует указать на необходимость разработки специализированных учебных пособий по РКИ для детей-инофонов, так как отмечается их нехватка на отечественном образовательном пространстве при возросшем спросе из-за активных миграционных процессов, затронувших нашу страну. Из российских изданий можно выделить следующие: «Уроки русской речи» О. Н. Каленковой, И. Е. Шатиловой [3], «Мой русский букварь» Н. Г. Крыловой, Т. С. Залмановой, Е. В. Фоминой [4], «Азбука. Учебник для детей мигрантов и переселенцев» Ф. Ф. Азнабаевой, О. И. Артеменко [2] и др.

Таким образом, основная цель занятий по РКИ с детьми-инофонами из семей мигрантов (беженцев) – обучить русскому языку как средству общения и познания, используя при этом возможности учебного процесса для воспитания межкультурной терпимости и уважения. Приобретённые знания, умения и навыки должны способствовать быстрой языковой, социокультурной адаптации детей и обеспечивать в итоге доступ к базовому образованию в нашей стране.

Список использованной литературы

1. Агентство ООН по делам беженцев. Беларусь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.unhcr.org/by/ru/цифры-и-факты>. – Дата доступа: 20.06.2018.
2. Азнабаева, Ф. Ф. Азбука : учеб. для детей мигрантов и переселенцев / Ф. Ф. Азнабаева, О. И. Артеменко. – М. : Просвещение, 2014. – 136 с.
3. Каленкова, О. Н. Уроки русской речи : учеб.-метод. комплект для детей мл. шк. возраста, слабо владеющих рус. яз. / О. Н. Каленкова, Е. И. Шатилова. – М. : Этносфера, 2007. – 160 с.
4. Крылова, Н. Г. Мой русский букварь : учеб. пособие / Н. Г. Крылова, Т. С. Залманова, Е. Ф. Фомина. – М. : Рус. яз. Медиа, 2007. – 192 с.
5. Крючкова, Л. С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному : учеб. пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ / Л. С. Крючкова, Н. В. Мошинская. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 480 с.
6. Лемох, А. С. Проблемы обучения детей-инофонов русскому языку в поликультурных классах [Электронный ресурс] / А. С. Лемох // Педагогика сегодня: проблемы и решения : материалы Междунар. науч. конф., Чита, апрель 2017 г. – Чита : Молодой ученый, 2017. – С. 97–99. – Режим доступа: <https://moluch.ru/conf/red/archive/213/12107/>. – Дата доступа: 01.07.2018.
7. Пассов, Е. И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур : пособие для учителей учреждений, обеспечивающих получение общ. сред. образования / Е. И. Пассов. – Минск : Лексис, 2003. – 184 с.

Л. А. ГОДУЙКО (*г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина*)

ТЕМАТИЧЕСКИЕ МОТИВЫ НАЗВАНИЙ ТОВАРОВ БЫТОВОЙ ХИМИИ (НА ПРИМЕРЕ ПРАГМАТОНИМИИ БРЕСТЧИНЫ)

В последние десятилетия язык рекламы (как и современные русский, белорусский языки в целом) отражает, демонстрирует активную речетворческую деятельность. Подтверждением тому являются, в частности, **прагматонимы** – коммерческие названия товаров, одна из групп, по терминологии И. В. Крюковой [3], рекламных имен (далее – РИ).

При создании РИ приходится учитывать целый ряд факторов: обстоятельственных («условия коммуникации и номинативной ситуации, адресатная направленность, денотат»), психологических («деятельность сознания по переработке внешней и собственной языковой информации, а также выдвижение номинативной установки, формирование номинативного замысла, контроль за осуществлением номинации»), лингвистических («языковая компетенция участников речевого акта») [1, с. 28–29].

РИ обладает многоуровневой семантикой. В ее структуре выделяются значения ономастическое (способность имени соотноситься с определенным видом товара) и дономастическое (значение слова/слов,